

31996L0059

L 243/31

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

24.9.1996

DIREKTIVA SVETA 96/59/ES
z dne 16. septembra 1996
o odstranjevanju polikloriranih bifenilov in polikloriranih terfenilov (PCB/PCT)

SVET EVROPSKE UNIJE JE

potrdili Svet in predstavniki vlad držav članic v okviru Sveta v svoji Resoluciji z dne 1. februarja 1993 (7);

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 130s(1) Pogodbe,

- (4) ker je treba v skladu z Direktivo Sveta 75/442/EGS z dne 15. julija 1975 o odpadkih (8) sprejeti primerne ukrepe za preprečevanje zamušenosti, odlaganja ali nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov in uporabo postopkov ali metod, ki bi lahko škodovali okolju;

ob upoštevanju predloga Komisije (1),

ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora (2),

- (5) ker so za odstranjevanje PCB-jev zaradi tveganj, ki jih le-ti predstavljajo za okolje in zdravje ljudi, potrebne splošne obveznosti v zvezi z nadzorovanim odstranjevanjem PCB-jev in z razkuževanjem ali odstranjevanje naprav;

po postopku iz člena 189c Pogodbe (3),

- (1) ker je Direktiva Sveta 76/403/EGS z dne 6. aprila 1976 o odstranjevanju polikloriranih bifenilov in polikloriranih terfenilov (4) izvedla približevanje zakonodaje držav članic na tem področju; ker so se ta pravila izkazala kot nezadostna; ker trenutno stanje tehničnega napredka omogoča izboljšanje pogojev odstranjevanja PCB-jev; ker bi morala to direktivo nadomestiti nova direktiva;

- (6) ker je treba take ukrepe sprejeti čim prej brez vpliva na mednarodne obveznosti držav članic, zlasti tistih, ki jih vsebuje Sklep PARCOM 92/3 (9); ker je treba PCB-je, ki so predmet popisa, odstraniti najpozneje do konca leta 2010;

- (2) ker Direktiva Sveta 76/769/EGS z dne 27. julija 1976 o približevanju zakonov in drugih predpisov držav članic v zvezi z omejitvami pri trženju in uporabi nekaterih nevarnih snovi in pripravkov (5), poudarja potrebo po občasni presoji celotne problematike z namenom, da bi postopno prešli na popolno prepoved PCB-jev in PCT-jev;

- (7) ker je odstranjevanje PCB-jev prehodni in začasen problem in so se nekatere države članice, ki nimajo zmogljivosti za odstranjevanje PCB-jev, znašle v situaciji višje sile; ker bi si morali načelo bližine razlagati na prožen način, da bi omogočili evropsko solidarnost na tem področju; ker bi morali poleg tega v Skupnosti vzpostaviti zmogljivosti za odstranjevanje, dekontaminacijo in skladiščenje PCB-jev;

- (3) ker je varno odlaganje odpadkov, ki jih ni mogoče reciklirati oziroma ponovno uporabiti, eden od ciljev Resolucije Sveta z dne 7. maja 1990 o politiki ravnanja z odpadki (6), kot jo potrjuje Peti program varstva okolja in trajnostnega razvoja, katere pristop in splošno strategijo so

- (8) ker Direktiva Sveta 75/439/EGS z dne 16. junija 1975 o odstranjevanju odpadnih olj (10) določa 50 ppm kot zgornjo mejno vrednost vsebnosti PCB ali PCT v regeneriranih oljih ali oljih, ki se uporabljajo kot gorivo;

- (9) ker Direktiva Sveta 91/339/EGS z dne 18. junija 1991 o enajsti spremembi Direktive 76/769/EGS (11) prepoveduje ali omejuje trženje nekaterih nadomestkov za PCB in ker bi jih bilo treba prav tako popolnoma odstraniti;

(1) UL C 319, 12.12.1988, str. 57.
UL C 299, 20.11.1991, str. 9.

(2) UL C 139, 5.6.1989, str. 1.

(3) Mnenji Evropskega parlamenta z dne 17. maja 1990 (UL C 149, 18.6.1990, str. 150) in z dne 12. decembra 1990 (UL C 19, 28.1.1991, str. 83). Skupno stališče Sveta z dne 27. novembra 1995 (UL C 87, 25.3.1996, str. 1) in Sklep Evropskega parlamenta z dne 22. maja 1996 (UL C 166, 10.6.1996, str. 76).

(4) UL L 108, 26.4.1976, str. 41.

(5) UL L 262, 27.9.1976, str. 201. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 94/60/ES (UL L 365, 31.12.1994, str. 1).

(6) UL C 122, 18.5.1990, str. 2.

(7) UL C 138, 17.5.1993, str. 1.

(8) UL L 194, 25.7.1975, str. 39. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Odločbo Komisije 94/3/ES (UL L 5, 7.1.1994, str. 15).

(9) Ministrski sestanek Komisij iz Osla in Pariza z dne 21.–22. septembra 1992.

(10) UL L 194, 25.7.1975, str. 23. Direktiva, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 91/692/EGS (UL L 377, 31.12.1991, str. 48).

(11) UL L 186, 12.7.1991, str. 64.

- (10) ker je nujno vedeti, kakšne količine PCB-jev obstajajo, da bi lahko zmogljivosti odstranjevanja prilagodili potrebam; ker je zato treba označiti naprave, ki vsebuje PCB-je, in sestaviti popise takih naprav; ker je treba take popise redno posodablјati;
- (11) ker bi moral biti ob upoštevanju stroškov in tehničnih težav, ki jih prinaša popis naprav, ki so rahlo kontaminirane s PCB-ji, uporablјan poenostavlјen popis; ker je poleg tega treba poskrbeti za deponiranje naprav, ki so rahlo kontaminirane s PCB-ji, po preteku njihove življenjske dobe in pri tem upoštevati majhno tveganje za okolje;
- (12) ker je prepovedano trgovanje s PCB-ji in ker bi morale zato biti prepovedano ločevanje PCB-jev od drugih snovi za njihovo ponovno uporabo in polnjenje transformatorjev s PCB-ji; ker se iz varnostnih razlogov vseeno lahko nadalјuje vzdrževanje transformatorjev, da bi obdržali izolacijsko lastnost PCB-jev, ki jih ti vsebujejo;
- (13) ker morajo podjetja, ki izvajajo odstranjevanje in/ali dekontaminacijo PCB-jev pridobiti dovoljenje;
- (14) ker je treba opredeliti pogoje za dekontaminacijo naprav, ki vsebujejo PCB-je, ker bi morale biti naprave posebej označene;
- (15) ker bi nekatere tehnične naloge, ki so potrebne za izvajanje te direktive, morala izvajati Komisija v skladu s postopkom Odbora, navedenim v členu 18 Direktive 75/442/EGS;
- (16) ker je število obratov za odstranitev in dekontaminacijo PCB-jev majhno in je njihova zmogljivost omejena ter mora biti zato odstranjevanje in/ali dekontaminacija popisanih PCB-jev pravilno načrtovana; ker bi morale poleg tega biti sestavljene usmeritve za zbiranje in nadalјnje odstranjevanje nepopisanih naprav; ker take usmeritve lahko, če je treba, uporabljajo obstoječe mehanizme v zvezi z odpadki na splošno in jim ni treba upoštevati zelo majhnih količin PCB-jev, ki jih v praksi ni mogoče določiti,

SPREJEL NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Namen te direktive je približati zakonodajo držav članic na področju nadzorovanega odstranjevanja PCB-jev, dekontaminacije ali odstranitve naprav, ki vsebujejo PCB-je in/ali odstranjevanja odpadnih PCB-jev, da bi jih popolnoma izločili na temelju določb te direktive.

Člen 2

Za namene te direktive pomeni izraz:

- (a) „PCB-ji“:
- poliklorirani bifenili,
 - poliklorirani terfenili,
 - monometil-tetraklorodifenilmetan, monometil-diklorodifenilmetan, monometil-dibromo-difenilmetan,
 - kakršnakoli mešanica, kjer skupna vrednost katerekoli zgoraj navedene snovi presega 0,005 % od njene teže;
- (b) „naprava, ki vsebuje PCB-je“: kakršnakoli naprava, ki vsebuje PCB-je ali jih je vsebovala (npr. transformatorji, kondenzatorji, posode, ki vsebujejo ostanke zaloga) in ni bila dekontaminirana. Naprave tipa, ki bi utegnil vsebovati PCB-je, bo obravnavana, kot da vsebuje PCB-je, razen če je mogoče razumno domnevati nasprotno;
- (c) „odpadni PCB-ji“: PCB-ji, ki so odpadki v smislu Direktive 75/442/EGS;
- (d) „imetnik“: fizična ali pravna oseba, ki ima v posesti PCB-je, odpadne PCB-je in/ali naprave, ki vsebujejo PCB-je;
- (e) „dekontaminacija“: vse dejavnosti, ki omogočajo ponovno uporabo, recikliranje ali varno odstranitev naprav, predmetov, snovi ali tekočin, kontaminiranih s PCB-ji, in ki lahko vključujejo zamenjavo, kar pomeni vse dejavnosti, v katerih so PCB-ji zamenjani s primernimi tekočinami, ki ne vsebujejo PCB-jev;
- (f) „odstranitev“: dejavnosti D8, D9, D10, D12 (samo v varnih podzemnih skladiščih v slojih suhih kamnin in samo za naprave, ki vsebujejo PCB-je in odpadne PCB-je, ki jih ni mogoče dekontaminirati) in D15, ki so določene v Prilogi II A Direktive 75/442/EGS.

Člen 3

Brez vpliva na njihove mednarodne obveznosti države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da bi zagotovile čimprejšnje odstranjevanje odpadnih PCB-jev in dekontaminacijo ali odstranitev naprav, ki vsebujejo PCB-je. Za naprave in PCB-je, ki jih vsebuje, ki so predmet popisa v skladu s členom 4(1), je dekontaminacija in/ali odstranitev izvedena najpozneje do konca leta 2010.

Člen 4

1. Za izpolnitev določil člena 3 države članice zagotovijo, da so sestavljeni popisi naprav s prostornino več kot 5 dm³ PCB-jev in da povzetke takih popisov pošljejo Komisiji najpozneje tri leta po sprejetju te direktive. Pri kondenzatorjih je meja 5 dm³ razumljena, kot da vsebuje vse posamezne elemente kombinirane naprave.

2. Naprave, za katere je razumno domnevati, da je vsebnost PCB-jev v tekočini med 0,05 % in 0,005 % od teže tekočine v napravi, se lahko popiše brez podatkov, zahtevanih v tretji in četrti alinei odstavka 3, in je lahko označena kot „kontaminirana s PCB-ji < 0,05 %“. Dekontaminirana ali odstranjena mora biti v skladu s členom 9(2).

3. Popisi morajo vsebovati naslednje:

- imena in naslove imetnikov,
- nahajališče in opis naprav,
- količino PCB-jev, ki jih naprave vsebujejo,
- datume in tipe obdelave ali zamenjave, izvedene ali načrtovane,
- datume prijav.

Če je država članica že izvedla podoben popis, ni potreben nov. Popise je treba redno posodablјati.

4. Za izpolnitev odstavka 1 države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi bodo zagotovile, da imetniki takih naprav obvestijo pristojne organe o količinah, ki jih imajo, in kakršnihkoli spremembah v zvezi s tem.

5. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da zagotovijo, da bodo označene vse naprave, ki morajo biti popisane po odstavku 1. Podobna oznaka mora biti pritrjena tudi na vrata poslopij, kjer se nahajajo take naprave.

6. Podjetja za odstranjevanje PCB-jev vodijo registre o količini, izvoru, naravi in vsebnosti PCB-jev v odpadnih PCB-jih, ki jim jih predajo. Te podatke sporočijo pristojnim organom. Vpogled v register imajo lokalni organi in javnost. Podjetja za odstranjevanje bodo imetnikom, ki predajo odpadne PCB-je, izdala potrdila, v katerih bo specificirana njihova narava in količina.

7. Države članice zagotovijo, da pristojni organi spremljajo količine, o katerih so obveščeni.

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 3 Direktive 75/442/EGS države članice prepovejo ločevanje PCB-jev od drugih snovi z namenom ponovne uporabe PCB-jev.

2. Države članice prepovejo polnjenje transformatorjev s PCB-ji.

3. Do takrat, ko so dekontaminirani, izločeni iz uporabe in/ali odstranjeni v skladu s to direktivo, se vzdrževanje transformatorjev, ki vsebujejo PCB-je, lahko nadaljuje le, če je cilj tega

zagotoviti, da PCB-ji, ki jih vsebujejo, izpolnjujejo tehnične standarde ali specifikacije glede izolacijske lastnosti, in pod pogojem, da so transformatorji v dobrem stanju in ne puščajo.

Člen 6

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da so odpadni PCB-ji in naprave, ki vsebujejo PCB-je, ki morajo biti popisani v skladu s členom 4(1), čim prej premeščeni v podjetja z dovoljenjem v skladu s členom 8.

2. Preden PCB-je, odpadne PCB-je in/ali naprave, ki vsebujejo PCB-je, sprejme podjetje, ki ima dovoljenje, morajo biti sprejeti vsi previdnostni ukrepi, ki so potrebni za preprečitev požarne nevarnosti. V ta namen so ločeni od vnetljivih izdelkov.

3. Kjer je izvedljivo, so naprave, ki vsebujejo PCB-je in niso podvržene popisu v skladu s členom 4(1) ter so del drugih naprav, odstranjene in zbrane ločeno, ko so take naprave izločene iz uporabe, reciklirane ali odstranjene.

Člen 7

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za prepoved sežiganja PCB-jev in/ali odpadnih PCB-jev na ladjah.

Člen 8

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da vsa podjetja, ki se ukvarjajo z dekontaminacijo in/ali odstranjevanjem PCB-jev, odpadnih PCB-jev in/ali naprav, ki vsebujejo PCB-je, pridobijo dovoljenja v skladu s členom 9 Direktive 75/442/EGS.

2. Kjer se za odstranjevanje uporablja sežiganje, se uporablja Direktiva Sveta 94/67/ES z dne 16. decembra 1994 o sežiganju nevarnih odpadkov ⁽¹⁾. Lahko so sprejeti drugi načini odstranjevanja PCB-jev, odpadnih PCB-jev in/ali naprav, ki vsebujejo PCB-je, pod pogojem, da dosegajo enakovredne okoljske varnostne standarde — v primerjavi s sežiganjem — in izpolnjujejo tehnične zahteve, ki veljajo za najboljše razpoložljive tehnologije.

3. Države članice posamično ali skupaj sprejmejo potrebne ukrepe za razvoj, če je primerno in ob upoštevanju člena 4(3)(a)(ii) Uredbe (EGS) št. 259/93/EGS ⁽²⁾ in člena 5(1) Direktive 75/442/EGS, zmogljivosti za odstranjevanje, dekontaminacijo in varno skladiščenje PCB-jev, odpadnih PCB-jev in/ali naprav, ki vsebujejo PCB-je.

⁽¹⁾ UL L 365, 31.12.1994, str. 34.

⁽²⁾ UL L 30, 6.2.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Odločbo Komisije 94/721/ES (UL L 288, 9.11.1994, str. 36).

Člen 9

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da so transformatorji, ki po teži vsebujejo več kot 0,05 % PCB-jev, dekontaminirani pod naslednjimi pogoji:

- (a) cilj dekontaminacije mora biti zmanjšanje deleža PCB-jev na manj kot 0,05 % teže in, če je mogoče, na ne več kot 0,005 % teže;
- (b) pri nadomestni tekočini, ki ne vsebuje PCB-jev, mora biti tveganje opazno manjše;
- (c) zamenjava tekočine ne sme ogroziti nadaljnjega odstranjevanja PCB-jev;
- (d) označevanje na transformatorju mora biti po dekontaminaciji nadomeščeno z označevanjem, določenim v Prilogi k tej direktivi.

2. Z odstopanjem od člena 3 države članice zagotovijo, da so transformatorji, v katerih tekočine po teži vsebujejo med 0,05 % in 0,005 % PCB-jev, dekontaminirani pod pogoji, določenimi v odstavku 1(b) do (d), ali odstranjeni po koncu njihove življenjske dobe.

Člen 10

Komisija po postopku iz člena 18 Direktive 75/442/EGS:

- (a) določi referenčne merilne metode, da bi določila vsebnost PCB-ja v kontaminiranih snoveh. Meritve, izvedene pred določitvijo referenčnih metod, ostanejo veljavne;
- (b) lahko določi tehnične standarde za druge metode odstranjevanja PCB-jev, navedene v drugem stavku člena 8(2);
- (c) pripravi seznam tovarniških imen kondenzatorjev, uporov in indukcijskih tuljav, ki vsebujejo PCB-je;
- (d) če je potrebno, določi samo za namen člena 9(1)(b) in (c) druge, manj nevarne nadomestke za PCB-je.

Člen 11

1. Države članice v treh letih po sprejetju te direktive sestavijo:

- načrte za dekontaminacijo in/ali odstranjevanje popisanih naprav in PCB-jev, ki jih vsebujejo;

— usmeritve za zbiranje in odstranjevanje naprav, ki niso predmet popisa v skladu s členom 4(1), kot je navedeno v členu 6(3).

2. Države članice te načrte in smernice nemudoma sporočijo Komisiji.

Člen 12

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za usklajitev s to direktivo najpozneje v 18 mesecih po njenem sprejetju. O tem takoj obvestijo Komisijo.

2. Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

3. Države članice sporočijo Komisiji besedila določb nacionalne zakonodaje, sprejete na področju, ki ga ureja ta direktiva. Komisija o tem obvesti druge države članice.

Člen 13

1. Ta direktiva začne veljati na dan njenega sprejetja, Direktiva 76/403/EGS pa bo z učinkom od tega dne razveljavljena.

2. Z učinkom od dne, navedenega v odstavku 1:

- (a) velja sklic v členu 10(1) Direktive 87/101/EGS ⁽¹⁾ na „PCB-je in PCT-je v smislu Direktive 76/403/EGS“ kot sklic na PCB-je v smislu te direktive;
- (b) velja sklic v členu 10(2) Direktive 87/101/EGS na Direktivo 76/403/EGS kot sklic na to direktivo;
- (c) velja sklic v členu 2(j) Uredbe (EGS) št. 259/93 na člen 6 Direktive 76/403/EGS kot sklic na člen 8 te direktive.

Člen 14

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 16. septembra 1996

Za Svet

Predsednik

I. YATES

⁽¹⁾ UL L 42, 12.2.1987, str. 43.

PRILOGA

Označevanje dekontaminiranih PCB naprav

Vsak kos dekontaminiranih naprav mora biti jasno označen z neizbrisljivim in reliefnim ali vgraviranim znakom, ki mora vsebovati naslednje podatke in biti zapisan v jeziku države, v kateri je naprava v uporabi:

DEKONTAMINIRANA PCB NAPRAVA

Tekočina, ki je vsebovala PCB-je, je bila zamenjana

— z (ime nadomestka)

— dne (datum)

— v (podjetje).

Koncentracija PCB-jev v

— stari tekočini % teže

— v novi tekočini % teže.